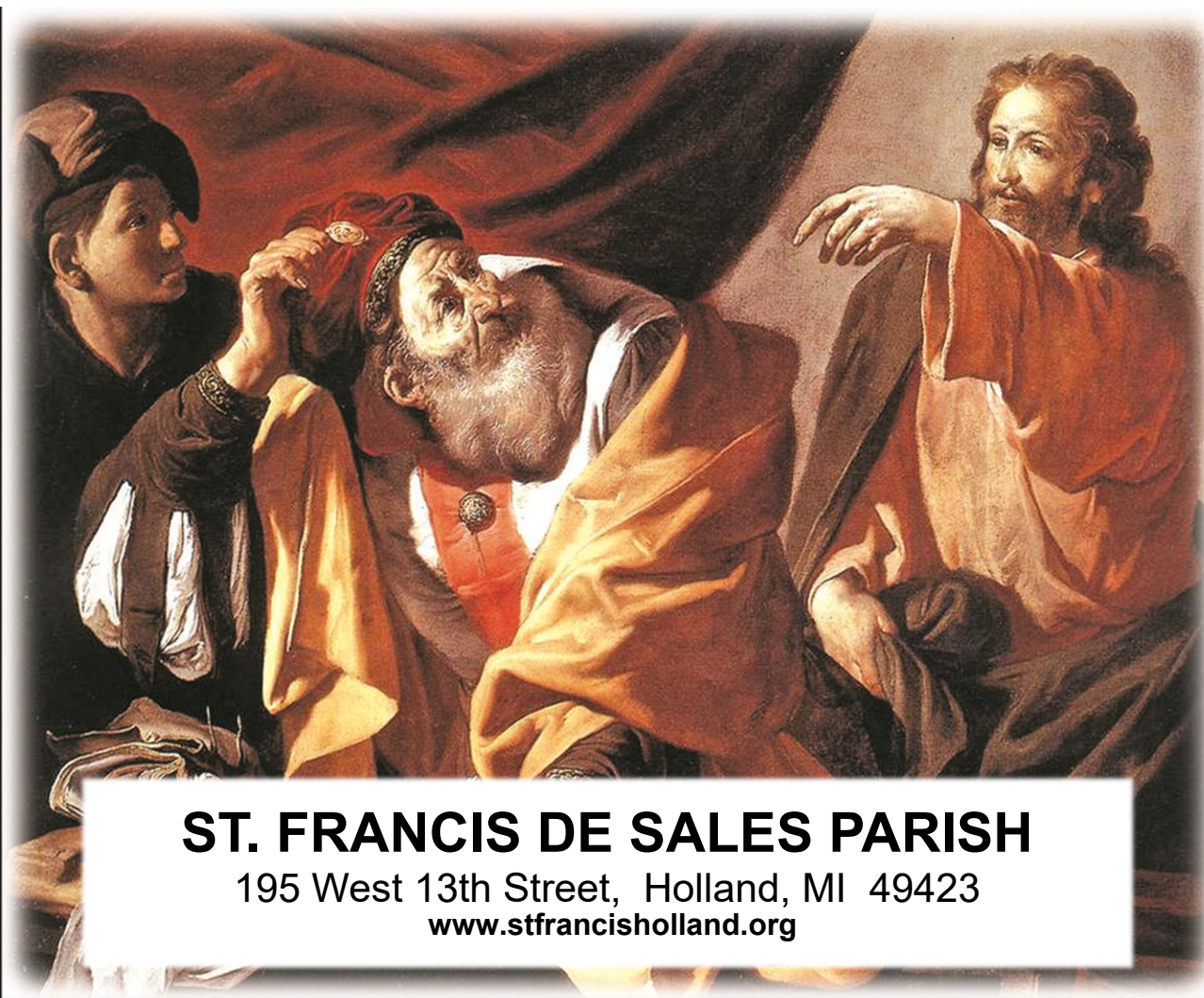




ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street, Holland, MI 49423

www.stfrancisholland.org

25th SUNDAY in Ordinary Time

25° DOMINGO EN EL
TIEMPO ORDINARIO

THE PARABLE OF THE DISHONEST STEWARD

*"No servant can serve two masters.
He will either hate one and love
the other, or be devoted to one and
despise the other. You cannot serve
God and mammon."*

Luke 16:13

EL ADMINISTRADOR ASTUTO

*"Ningún siervo puede servir a dos
patrones, porque necesariamente
odiará a uno y amará al otro
o bien será fiel a uno y despreciará
al otro. Ustedes no pueden servir al
mismo tiempo a Dios y al Dinero."*

Lucas 16:13



Welcome...

Whether you are a visitor or a long-time member of our parish community, you are welcome here. As a community of faith, we believe that our faith is a relationship with Jesus Christ, the Son of God, who suffered, died, and rose from the dead so that we might have eternal life with Him. And this faith is also a journey of daily growing closer to the Lord. It is our mission to share this Good News with others and in so doing, to build up the Kingdom of God. Our parish community extends to you the invitation to enter into or continue this journey with us. You will find in this bulletin information about how we do this through worship, the sacraments, and service to others. You are invited to consider becoming a part of our faith-sharing community.

In Christ, Frs. Charles D. Brown & William VanderWerff

Bienvenido...

Ya sea que usted nos visita o ya es un miembro de nuestra comunidad parroquial, usted siempre es bienvenido aquí. Como una comunidad de fe, creemos que nuestra fe es una relación personal con Jesucristo, el Hijo de Dios, que sufrió, murió, y resucitó de entre los muertos para que nosotros tengamos vida eterna con El. Y esta fe es también una jornada para crecer diariamente mas cerca al Señor. Es nuestra misión el compartir esta Buena Nueva con los demás y al hacerlo, aumentamos el Reino de Dios. Nuestra comunidad parroquial le extiende una invitación para que entre o continúe en esta jornada con nosotros. En este boletín encontrará información acerca de cómo hacemos esto a través del culto, los sacramentos, y el servicio a los demás. Le invitamos a que considere el convertirse en parte de nuestra comunidad de fe.

En Cristo, Padres Charles D. Brown & William VanderWerff

Life in Christ—the Sacraments

Baptism/Bautismo

Parents seeking baptism for their child are welcomed to begin our baptism preparation process (even before baby arrives). Our preparation process includes formation on the sacrament and spiritual reflection. Contact the parish office or visit www.stfranchisholland.org/baptism for more info.

Los padres de familia que deseen bautizar a sus niños (hasta los 6 años) están invitados de empezar el proceso. Nuestra proceso de preparación incluya formación sobre el sacramento y reflexión espiritual. Par mas información comuníquese con la oficina parroquial o visite www.stfranchisholland.org/baptism

First Communion/Primera Comunión

We require that children second grade and up participate in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Se requiere que los niños del segundo grado en adelante participen en un programa básico de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/first-reconciliation.

Confirmation/Confirmación

Eight grade through twelfth grade youth are required to begin preparation in one of our foundational faith formation programs the year prior to beginning sacramental preparation. Visit our website for more information at www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Se requiere que los jóvenes del grado ocho al grado doce empiecen su preparación en uno de nuestros programas básicos de formación de fe un año antes de que comiencen su preparación para el sacramento. Para mas información visite nuestro sitio web www.stfranchisholland.org/youthconfirmation.

Marriage/Matrimonio

Contact the Parish office a minimum of 6 months prior to the preferred wedding date. Marriage preparation sessions are required.

Comuníquese con la oficina parroquial cuando menos 6 meses antes de la fecha de su boda. Se requieren que asistan a platicas de preparación matrimonial.

Anointing of the Sick/Unción de los Enfermos

Contact the Parish office during hours of operation. Contact the rectory after hours in an emergency only.

Comuníquese con la oficina parroquial en horas hábiles de trabajo. Si la oficina esta cerrada hable a la rectoría, pero solamente en caso de emergencia.

Becoming Catholic/Convirtiéndose en Católico

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic contact Ricardo Valdez, at rvaldez@stfranchisholland.org or 392-6700. Info. is also available at www.stfranchisholland.org/node/632.

Si tiene preguntas o si ya esta seguro de que quiere ser católico, llame a Ricardo Valdez al 616-392-6700 o por email a rvaldez@stfranchisholland.org

Pastoral Staff

Rev. Charles Brown, Pastor	392-6700
Rev. William VanderWerff, Associate Pastor	Ext. 106
Sr. Noella Poinsette O.S.F., Outreach/ Social Justice	Ext. 116
Tom Eggleston, Pastoral Associate	Ext. 114
Guillermo Flores, Immigration Assistance	Ext. 104
Deacon Edwin Gonzalez	Ext. 110
	Ext. 101

Administration Staff

Elvia Dominguez, Office Manager	Ext. 124
Francisca Flores, Accountant	Ext. 102
Emily Alba, Administrative Assistant	Ext. 109
Connie Ayling, Administrative Assistant	Ext. 101
Jason Heydens, Maintenance	499-1166

Membership/Membresía

New members are always welcome to our Parish. Please call our office to register or pick up a registration packet at the Information Desk in the gathering space in Church. Register also at www.stfranchisholland.org.

Si quiere ser miembro de nuestra parroquia, todos son bienvenidos. Llame por favor a la oficina parroquial o llévase un paquete de registración del escritorio de información ubicado en el atrio de la iglesia.

Music & Liturgy

Phillip Konczyk, Director	Ext. 117
---------------------------	----------

Parish Nurse

Martha Kuyten, Parish Nurse	392-6700
-----------------------------	----------

Family & Adult Faith Formation

Ricardo Valdez, Director	Ext. 111
Kevin Hilgert, Director of Youth Ministry	Ext. 108
Susan Bippley, Coordinator of Children's Ministries	Ext. 115

Evangelization and Stewardship

Brian Piecuch	Ext. 119
---------------	----------

Rectory	392-3985
----------------	----------

Fax	392-2474
------------	----------

Corpus Christi School	994-9864
------------------------------	----------

St. Vincent de Paul	394-0676
----------------------------	----------

What's Happening @ SFDS/Lista de Eventos en SFDS

Scripture Readings for the Week

Monday, Sept. 19

Prv 3:27-34
Lk 8:16-18

Tuesday, Sept. 20

Prv 21:1-6, 10-13
Lk 8:19-21

Wednesday, Sept. 21

Nm 21:4b-9
Eph 4:1-7, 11-13
Mt 9:9-13

Thursday, Sept. 22

Ecdl 1:2-11
Lk 9:7-9

Friday, Sept. 23

Ecdl 3:1-11
Lk 9:18-22

Saturday, Sept. 24

Ecdl 11:9—12:8
Lk 9:43b-45

Sunday, Sept. 25

Am 6:1a, 4-7
1 Tim 6:11-16
Lk 16:19-31

Lecturas Bíblicas de la Semana

Lunes, 19 de Sept.

Pro 3:27-34
Lc 8:16-18

Martes, 20 de Sept.

Pro 21:1-6, 10-13
Lc 8:19-21

Miércoles, 21 de Sept.

Núm 21:4b-9
Ef 4:1-7, 11-13
Mt 9:9-13

Jueves, 22 de Sept.

Ec 1:2-11
Lc 9:7-9

Viernes, 23 de Sept.

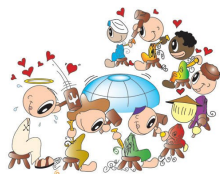
Ec 3:1-11
Lc 9:18-22

Sábado, 24 de Sept.

Ec 11:9—12:8
Lc 9:43b-45

Domingo, 25 de Sept.

Am 6:1a, 4-7
1 Tim 6:11-16
Lc 16:19-31



John

"Formation of a Disciple"

Course

Sept. 23-25

Friday 6:30-9:30

Saturday 8am-8pm

Sunday 8:30-3:30 pm

St. Francis Multi-Purpose Room

Join us for the next course in the formation program, John, as we learn what it means to be a disciple of Christ. Registration and more information is available on the parish website <http://stfranchisholland.org/node/1109>, in the gathering space after all English Masses or by calling 616-403-3462. Participants must have lived either the New Life and/or Emmaus course to attend.

Weekend Masses

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)
Sunday 8:30 & 10:30 a.m.
Sunday 12:30 p.m. (Spanish)

Daily Masses

Monday 12:10 p.m.
Tuesday 9:00 a.m.
Wednesday 6:00 p.m. (Spanish)
Thursday 12:10 p.m.

Office Hours

Monday - Thursdays
8:30 am to 6:00 pm
Fridays 8:30 am to 5:00 pm

Reconciliation

First Friday—Noon to 1 p.m.
Saturdays—4:00 to 5:00 p.m.

OFFERTORY

Sunday, September 11th:

\$13,550.38

AUG-ONLINE DONATIONS:

\$5,459.00

St. Francis Weekly Tithe:

\$175.00

Center for Women in Transition

Key Cards for Blessed Sacrament Chapel

If you have a key card to the Blessed Sacrament Chapel please bring it to the office for a new one. Our new lock system is now working, but the old cards are not compatible. There will be a \$15 charge for those without an old card to turn in.

Tarjetas para abrir la Capilla del Santísimo

Si usted tiene una de las tarjetas para abrir la capilla del Santísimo Sacramento, tráigala por favor a la oficina parroquial para cambiarla por una tarjeta nueva. Nuestro nuevo sistema para abrir la puerta ya está instalado pero las tarjetas viejas no son compatibles con este sistema. Habrá un cargo de \$15 si no entrega la tarjeta vieja.

Whispers from God:

Group Spiritual Direction is a rich experience in which small groups journey together seeking an honest relationship with God. Over the course of 6 sessions, groups will enter a spiritual direction process where prayerful listening and response are intentionally present. Each participant is encouraged to share and participate fully in the process and to trust in God's presence. All information shared is handled with great gentleness and confidentiality. If you are willing to open your spiritual journey to others please join us for an introductory session on Wed., Sept. 21, at Our Lady of the Lake, Room C, from 7 to 9 p.m. For additional information call Mike Lisowski @ 616-994-0676 or email lisowkimf@sbcglobal.net or Paul Surya @ 616-335-2617 or email paulsurya3@gmail.com.

Mass Intentions /

Intenciones de Misa

Saturday/Sábado, Sept. 17, 2016

5:00 pm † All Souls—*Nguyen family*

Sunday/Domingo, Sept. 18, 2016

8:30 am † Luc Huynh—*Huynh family*

10:30 am For the People

12:30 pm † Andres Loreda—*familia Loreda*

Monday/Lunes, Sept. 19, 2016

12:10 pm † Elizabeth Cook—*family*

Tuesday/Martes, Sept. 20, 2016

9:00 am † Greg Calanchi, Jr.—*familia*

Wednesday/Miércoles, Sept. 21, 2016

6:00 pm † Deceased members of St. Francis de Sales

Thursday/Jueves, Sept. 22, 2016

12:10 pm † Anthony Valdez—*SFDS Staff*

Saturday/Sábado, Sept. 24, 2016

5:00 pm Jessica Pontbriand—*Gina Maslanka*

Sunday/Domingo, Sept. 25, 2016

8:30 am † Tom E. Prins—*Jane & family*

10:30 am † Don Bippely—*Ruth Millhisler*

12:30 pm For the People

More Area Events/Eventos



We are beginning the process of exploring the possibility of starting a children's choir once again at St. Francis for children 3rd grade and up. Please visit www.stfrancisholland.org/node/1630 to register.

Rehearsals will be Thursday's from 6:30-7:30, and one mass monthly.

We need a minimum of 15 committed choristers, and a team of at least 4 volunteers who are committed to being present at rehearsals and masses in various support rolls to make this possible. (These positions can be shared by two or more people as well to lessen the commitment of any one individual).



Dear Parishioners of St. Francis de Sales:

Thank you very much for your generous donations made for the migrant outreach, and the recent drive for sunglasses. I set a goal of 300 pair; instead God blessed this outreach with 823 pair of donated sunglasses! *Martha Kuyten, Volunteer Parish Nurse*

Queridos Feligreses de San Francisco de Sales:

Muchas gracias por sus donaciones tan generosas para ayudar a los trabajadores migrantes, y por sus donativos de lentes para el sol. Nuestra meta era de 300 pares de lentes; ¡y Dios nos bendijo en esta campaña con 823 pares de lentes donados!
Martha Kuyten, Enfermera Voluntaria de la Parroquia

Celebrating the Jubilee Year of Mercy in a Festival of Congregational Song



Pope Francis has called upon everyone in the Church to take an active part in this Jubilee Year of Mercy, by celebrating and embracing the Father's mercy for us, and by being agents of that mercy to others. One way to take an active part is to join with your brother and sister Christians in a festival of hymns and songs centered on this theme, interspersed with brief readings from the words of Pope Francis on the many facets of God's mercy.

Sponsored by the Diocese and NPM-GR, this event will present a combination of classic organ led hymns and contemporary ensemble led songs that will petition for God's mercy, charge us to be ministers of the corporal works of mercy, lead us to address reconciliation between peoples and nations, to give personal witness, and to sing songs of praise for this gracious gift.

This is not an event for musicians alone. It is for everyone who has ever sung a hymn or song in church. Check the schedule for the dates and places nearest you. All events begin at 7:00 p.m.

Two remaining dates and locations

- ◆ **Sept. 23:** Holy Family, Caledonia
- ◆ **Sept. 30:** St. Francis de Sales, Muskegon

Stewardship/Corresponsabilidad

"No servant can serve two masters. Either he will hate the one and love the other or be attentive to the one and despise the other." (Luke 16:13) Stewardship is an important concept for our spiritual growth as Catholics.

It is a way for us to show where our allegiance really stands. A Catholic steward expresses their gratefulness through unceasing prayers, generous sharing and selfless service.

"Wherever your treasure lies, there your heart will be." (Luke 12:34) God has given each of us the ability to pray, serve and share. We are to develop those practices for the good of others.

"Ningún siervo puede servir a dos patrones, porque necesariamente odiará a uno y amará al otro o bien será fiel a uno y despreciará al otro." (Lucas 16:13) La corresponsabilidad es un concepto importante para nuestro crecimiento espiritual como católicos.

Es una manera de demostrar donde verdaderamente esta nuestra lealtad. Un católico corresponsable expresa su gratitud a través de la oración constante, compartiendo con generosidad y con servicio desinteresado.

"Porque donde está tu tesoro, allí estará también tu corazón." (Lucas 12:34) Dios nos ha dado a cada uno de nosotros la habilidad de orar, servir y compartir. Debemos de desarrollar esas practicas para el bien de los demás.

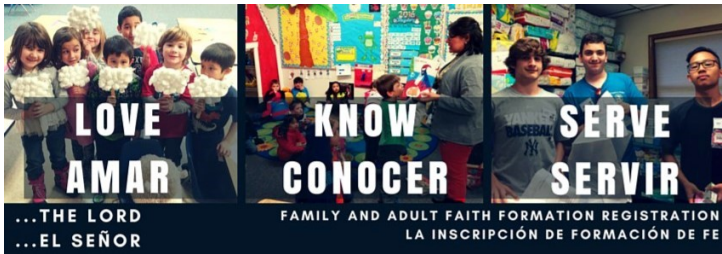
Getting Involved: How We Live Our Mission

On Thursday, September 29 our church will be hosting a one-hour workshop aimed to help parishioners discern how God may be calling them to be more involved in parish life. Jesus came not to be served but to serve. Because we are His disciples, thanks to our baptism and confirmation, Jesus can do something for others through us. We are called to a life of commitment to do what we can to meet the needs of each other. If you are wondering what Jesus can do through you, please come to this workshop! When: Thursday, Sept. 29 Where: Church Multipurpose Room Time: 7:30 pm to 8:30 pm.

Envolviéndose: Como Vivimos Nuestra Misión

El jueves 29 de septiembre nuestra iglesia tendrá un taller de una hora destinado a ayudar a los feligreses a discernir como es que Dios les esta llamando a involucrarse mas en la vida parroquial. Jesús no vino a que le sirvieran sino que el vino a servir. Porque nosotros somos sus discípulos, gracias a nuestro bautismo y a nuestra confirmación, Jesús puede hacer algo por los demás a través de nosotros. Nosotros somos llamados a una vida de compromiso y de hacer lo que pueda para satisfacer las necesidades de unos con otros. ¡Si usted está interesado en saber lo que Jesús puede hacer a través de usted, venga por favor a este taller! Cuando: Jueves 29 de septiembre. Donde: Salón Multiusos Horario: 7:30 pm a 8:30 pm.

Faith & Family Formation/Formación de Fe y Familia



Registration for the 2016/2017 Faith Formation programs has begun. Whether your family is new to the community, returning, or just starting formal faith formation, we welcome you to our programs offered for kindergarteners through twelfth graders. We invite all of our parish families to learn about our programs and sacramental preparation processes and to register children and youth for the upcoming year.

Registration materials are available in the gathering space of our church, the parish office, and our parish website. If you have any questions, please contact the parish office or visit our parish website. Completed forms can be returned to the office or the collection basket. More information and on-line registration is available at http://www.stfrancisholland.org/faff_registration

Ya empezaron las inscripciones para los programas de Formación de Fe para el año 2016/2017. Si su familia es nueva en la comunidad, está regresando, o está empezando una formación de fe formal, le damos la bienvenida a nuestros programas que ofrecemos para niños del kínder al grado doce. Invitamos a todas las familias de la parroquia a informarse acerca de los procesos de nuestros programas y preparación sacramental y a que inscriban a sus niños y jóvenes para las clases de este año.

Los materiales de inscripción están disponibles en el atrio de la iglesia, en la oficina parroquial, y en nuestro sitio web de la parroquia. Si tiene preguntas, llame por favor a la oficina parroquial al 392-6700 o visite nuestro sitio web. Los formularios con la información completa pueden regresarse a la oficina parroquial o puede ponerlos en la canasta de la colecta dominical. Tenemos mas información disponible e inscripciones en línea yendo a este sitio:

http://www.stfrancisholland.org/faff_registration



Adults (18yrs and older) who have not yet prepared to celebrate the Sacrament of Confirmation are encouraged to participate in our confirmation preparation that will begin this September. Preparation includes four weekly sessions, a retreat, and service hours. Visit the parish website for the fall schedule and the registration form. Contact Ricardo Valdez, Director of Faith Formation, in the parish office for more information (rvaldez@stfrancisholland.org).

A Prayer for Catechists

Loving God, Creator of all things,
You call us to be in relationship with you and others.

Thank you for calling me to be a catechist,
for the opportunity to share with others
what you have given to me.

May those with whom I share the gift of faith discover
how you are present in all things.

May they come to know you, the one true God,
and Jesus Christ, whom you have sent.

May the grace of the Holy Spirit guide my
heart and lips, so that I may remain constant
in loving and praising you.

May I be a witness to the Gospel
and a minister of your truth.

May all my words and actions reflect your love.
Amen

Loyola Press—A Jesuit Ministry

Small group starting: Women Exploring the Scriptures

We will meet Thursdays from 1:45 – 2:45 in the nursery conference room in the lower level of St. Francis. We pray, read, and reflect together over the readings for the coming Sunday. (Child care is not provided, but mothers with young children are welcome to join us while their children play in the adjacent nursery.) Enter through the doors for the lower level. Reflection materials are provided, using www.exploringthesundayreadings.com.



Se les anima a los adultos mayores de 18 años que aun no se han preparado para celebrar el Sacramento de la Confirmación a participar en nuestro programa de preparación para la confirmación que comienza en septiembre.

La preparación incluye cuatro sesiones semanales, un retiro, y horas de servicio. Visite el sitio web de la parroquia para que vea el calendario de este otoño, ahí también encontrará los formularios para la inscripción. Para mas información llame a Ricardo Valdez, Director de Formación de Fe, a la oficina parroquial o por email a rvaldez@stfrancisholland.org.

Outreach & Social Justice/Fe y Justicia



ST. VINCENT DE PAUL CENTER:

Hours of operation are:
Mon & Wed., 3:00 to 8 PM.; Sat. Noon to 4 PM
Needed this week: Canned fruit.

CENTRO SAN VICENTE DE PAÚL

Nuestro horario es:
Lunes y miércoles de 3:00 a 8 PM, y sábados de 12 a 4 PM
Esta semana necesitamos: fruta en almíbar.



Friday Flix: An Exploration of Our Faith: There will be a series of seven films on Friday nights for teens thru elders from both Holland Catholic parishes. These are contemporary films that will be followed by dialogue on social justice themes that are integral to our Church's teaching and exemplified by the lives personified in each film. The first one is "The

Courageous Heart of Irena Sendler", a modern day woman who risked death in saying "yes" to God. Mark your calendars for this faith stretching series; you can come to one or any of them. The first one will be on **Friday, Sept 23 at 6:30pm at Our Lady of the Lake**; come enjoy a movie, **free popcorn**, and meet neighbors from our other Holland parish. If you were part of World Youth Day this first film could be especially interesting to you. See the parish web site for more information.



REGISTER TO VOTE!



Voter Registration: Catholic social teaching strongly promotes active citizenship. Through our opportunities as citizens, we can help shape a world more committed to protecting human life and dignity and promoting justice and peace. In their statement *Forming Consciences for Faithful Citizenship*, the bishops state, "In the Catholic Tradition, responsible citizenship is a virtue, and participation in political life is a moral obligation" (No. 13).

On **Sept. 24-25** the Outreach/Social Justice Board will be facilitating voter registration here at the church after all Masses. Another possibility is to google "voter registration Michigan" and register online.

Words that Invite Reflection from Pope Francis: (Between now and the election this will be quotes from Pope Francis and related questions that bring to mind principles of Catholic social teaching. These can provide us with words of wisdom to reflect on as we pray and cast our votes in this critical election.) We, the people of this continent, are not fearful of foreigners, because most of us were once foreigners. I say this to you as the son of immigrants, knowing that so many of you are also descended from immigrants. When the stranger in our midst appeals to us, we must not repeat the sins and the errors of the past. We must resolve now to live as nobly and as justly as possible, as we educate new generations not to turn their back on our 'neighbors' and everything around us. – **Pope Francis in speech to Congress 2015**

Where does each candidate stand on a pathway to citizenship for undocumented immigrants? On deportations? On detention of women and children in for-profit prisons? How does each candidate challenge anti-immigrant rhetoric?

Corpus Christi School News/Noticias de la Escuela Corpus Christi

CCCS Athletics – Did You Know...

As a parishioner from one of our Catholic churches you can have your 5th-8th grader participate in Corpus Christi athletics!

That's right! This is a great opportunity for student athletes who are looking to get into organized sports for the first time or extend a current season in a stress free environment. Our coaches teach teamwork, sportsmanship all while maintaining solid Christian values. If you would like more information please call Corpus Christi school at (616) 399-1062 or email Corpus Christi athletic director Mike Owens at mtowens8@charter.net

Good luck to our Fall teams:

9/24 Cross Country Team in Cougar Falcon Invite at Gainey Fields
9/22 Boys Soccer v. GR Christian at Holy Spirit
9/24 Girls Volleyball v. GR Christian at Sacred Heart

Go Crusaders!!



Deportes en CCCS – Sabía Usted...

¿Que como feligrés de una de nuestras iglesias católicas usted puede inscribir a sus niños que cursen los grados 5 al 8 para que participen en los deportes de la escuela Corpus Christi!

¿Es verdad! Esta es una gran oportunidad para los estudiantes atletas que buscan ser parte de deportes organizados por vez primera o que quieran extender una temporada en medio de un ambiente sin estrés. Nuestros entrenadores les enseñan cómo trabajar en equipo, y a ser caballerosos en el juego mientras mantienen unos solidos valores cristianos. Si usted gusta más información llame por favor a la escuela Corpus Christi al (616) 399-1062 o por email al director de deportes Mike Owens al mtowens8@charter.net

Buena suerte a nuestros equipos en esta temporada de Otoño:
9/24 Equipo de Carreras a Campo Traviesa en el Invitational Cougar Falcon en los Campos Gainey
9/22 Equipo Varonil de Fútbol v. GR Christian en Holy Spirit
9/24 Equipo Femenil de Vóleibol v. GR Christian en Sacred Heart

¡¡Vamos Crusaders!!

